

ТАМАШАЧЫ СОЗУ

Көчлөр ара-сында вәтәнпәр-вәрлик тәрбиә-си күнүмүзүн ән ақтуал проблемаларындан-дир. Леничи жаран, формалашан Азәрбај-чан ордусуна мәһәви гүвәә вермак, онун дәүш рунуну галдырмак бу күн Азәрбајчан әдәбијатынын, ичәсәнативин ән башлыча мөвзуларындан бири әлмәлдәр.

"БҮТҮН АЗӘРБАЈЧАН ӘСКӘР ӘЛМӘЛЫ"

Бәр Казымовои мұәллиф гәјсәнин әчмә-мәси үчүн мұәләри бәдиә вәситәләрәнд, дәүш сәһнәләриндән бәчәрәгә истифадә әтмишдәр.

Мәви әкранда јәһиб күлә дәнән, түстүсү кәјләрә бүләнд олан кәңдәләримизә бәхәб мәһәви сәрсәнтәләр кәчирән, Уәјир һә-чәбәјәвүн, Бүләвүн, Натәвәнин "гәңгән һәјкәлләр"и илә дәхилә сәлә сәһбәт едән гәһрәмәнин әризә јазыб кәһүлү әскәрләјә кәтмәси үчүн тамашада ләзәми психоложи земин һазырлаһышдыр.

Кәң дәүшчүнн ордуну јола салынамәси сәһнәси дә инәндәрәчә әлһимышдыр. Сәвкәлисиңдән әрылан гәһрәмәнин вида сәләри тәбиә сәсләнәр.

Сил кәүздән о јашлары, нәдир гүссә-гәм, Нијә мәһим үрәјими ода салырған? Мән вәтәни горумагчын әскәр кедирәм, Сән ешгими горумагчын әскәр галырсан.

Бундан сонра тамашачы әсәрин гәһрәмәнин кәзармада мәктүб јазан, дәүш техникәсинә әрәнән, тәңгал бәшәнда дәстлә-ри илә сәһбәт едән вә сәир бу кими вәзәј-јәтләрдә кәүр. Анәсынән дилиңдән дәјил-ләң сәләр дә әскәрин үрәјиндәки интиғам һисәсинә әләвләндәрәр.

Иштәһи бәјүкдү гәчә гурдларын, Мүгдәдә төрпагдан әлмәз пәј, оғул! Биздән әјры дүшән гәриб јурдларын Кәзләри јол чәкир, оғул, әј оғул!

Гәһрәмәнин сәһбәтләриндә, дәхилә дү-шүнчәләриндә, мәктүбләриндә јурд һәсрә-ти, вәтән сәвкәси, дүшмәнә нифрәт, вәтәнә мәһәббәт мөтивләри күчүлдәр.

Әсәрин гәһрәмәнләри ләзоник, әбразлы, сәммәми мисрәләрә бир-бири илә сәһбәт едир. Дүшүнчәләрдә дәрлә, үрәкәләринән дә-хилә сәсини ешдирдәр.

Гурулушчу әператор Әдүн Мәнсуров гәһ-рәмәнин һәрәкәтләриндәки, сәһбәтләриндә-ки, үзләрини ифадәсәндәки ән хәркәт-рик әиләри мөһәрәтлә ләтгә әлә билдирән-дән тамашачы сәнки һадисәләрин иштирак-

чысына, чәһли шәһидинә чәвиләр. Актјорлардан Шәәли һүсәјновун, Мәләјкә Мәммәдовәнән, Күләр Нәбијевәнүн, Рафиг Ибраһимовун вә бәшгәләрәвин јәрәтдәләри-зи әбразлар өз тәбијәтин, колорити илә диггәти чәлб едир.

Тамашанын сән сәһнәләриндә әскәрләр вә дикәр иштиракчыләр: әнә вә гыз мугдә-дос әнд јәрәмиз олан Шәһидләр хирәбәни-ны зијәрәт едирләр. Елә бил ки, јәр әлтән-дән вәтән уғрунда гәһрәмәнләгә һәләк олан оғуларымызән сәси кәлир. Онлар әскәр-ләримизни мұбариз, мөрд әлмәгә, Бәбәк-ләрин, Корәгуларын, Нәбиләрин нәвәләри әлдүгләрини үнүтмәгә, азғын дүшмән-ләрдән интиғам әлмәгә, төрпағларымیزی кәри гәјтәрмәгә сәсләјирләр.

Синәмиздән ахан о гызыл гәни Биз һәвәји јерә итирәмизшик; Әскәр мәзарлары тугуб дүняны, Биз һәлә дәјүшү битирәмизшик.

Икид өз елини кәрәк јарыда, Бу төрпаг бизмәчүн сәңкәрдир елә. Бил ки, әскәрләрин мәзарлары да Бу дүнија дурдугча әскәрдир елә.

"Бүтүн Азәрбајчан әскәр әлмәли" тамаша-сы кәңдәләримизин вәтәнпәрвәрлик ру-һунда тәрбијәләнемәсинә кәмәк кәстәрә бил-ләң уғрулу тамаша кими мәнә хош кәлдә вә бу тәәссурәтәми бәлүшү әтмишдәм.

Сәвил БАЈРАМОВА Бәкы



Күрчүстан-Азәрбајчан дәстлүг вә әмәкдәшлүг чәмпијәтинин вите-президенти, Күрчүстан Республикасынын Азәрбајчан Республика-сындакы сәфирлијинин биринчи кәтиби Лей-лә Ушановна Ерадзә 1998-чи ил јанварын 30-да вәфәт әтмишдир.

Лейлә ханым Ерадзә 1930-чу илдә Тбили-сидә гулүгүчү әиләсиндә әнәдән әлмүшдүр. О, 1948-чи илдә Тбилисидә 19 нөмрәли гыз-лар мәктәбини битирдикдән сонра Тбилиси Дәвләт Университетинин шәргүнәсләг фә-күлтәсинә дәхил әлмүш, түрк дили вә әдә-бијәти ихтисәси үрә тәһсил әлмүшдәр. Университетдә тәһсилни бәшә вурдудан сонра о, "Дилә" журналында әмәк фәәлијә-тинә бәшләмәш вә орадә 20 илә јәхән чә-ләшмүшдәр.

Л.У.Ерадзә 1965-чи илдә Шотә Рустәвәли әдәнә Күрчү Әдәбијәти Институнун аспи-рантурасына дәхил әлмүшдүр. О, 1971-чи илдә нәзирәтдик, 1990-чы илдә исә доктор-лүг дәммәсәтјәләрини мұдәфиә әтмиш-дир. Нәр ики диссертәсијанын мөвзүсү Азәрбајчан-күрчү әдәби әләгәләри мәсәлә-ләри әлмүшдүр.

1982-чи илдә Л.У.Ерадзә Күрчүстан Теле-радио Ширкәти Бәш Редәкәсијасынын редак-

ЛЕЙЛА УШАНГОВНА ЕРАДЗЕ

Азәрбајчан вә гардаш Күрчүстан мода-нијәтинә әгәр итки үз вәр-ми ш д и р. Азәрбајчанын әмәкдәрә мо-дәнијәт хәди-ми, филоло-жи әлмләри доктору, Күрчүстан-Азәрбајчан дәстлүг вә әмәкдәшлүг чәмпијәтинин вите-президенти, Күрчүстан Республикасынын Азәрбајчан Республика-сындакы сәфирлијинин биринчи кәтиби Лей-лә Ушановна Ерадзә 1998-чи ил јанварын 30-да вәфәт әтмишдир.

Лейлә ханым Ерадзә 1995-чи илдән Күрчүстан Республикасынын Азәрбајчан Республикасындакы сәфирлијиндә биринчи кә-тиби ишләмәш, Күрчүстанын Азәрбајчанла мәдәни вә әли әләгәләри мәсәләләри илә мөшгүл әлмүшдүр.

Лейлә ханым Ерадзә Азәрбајчан поэзија-сы вә нәсринин нүмүнәләриндән тәрчүмәлә-ри әһәтә едән 30-ә јәхән китәб чәп әтмишдир. Онун әли әсәрләри вә шә'рләр мәчмүәси әсүчүләр арасында кәниш тәһән-мишдәр.

Азәрбајчан халғынын бәјүк дәстү Лейлә ханым Ерадзә Күрчүстанын Азәрбајчанла әл-ми, мәдәни вә әдәби әләгәләринин инкыша-фы јолунда бүтүн бәлик вә бәчәрәгәни сәрф әтмишдир. Азәрбајчан-Күрчүстан әләгә-ринин инкышафы вә мөһкәмләндрилмәси ишиндә онун бәјүк хидмәтләри әлмүшдүр.

Лейлә ханым Ерадзәнин фәәлијәти нәр ики республикада јүксәк гүјмәтләндрил-мишдир. О, Азәрбајчан Республикасынын әмәкдәрә модәнијәт хәди ми әдәни әлмүш, Күрчүстанын әдәбијәт үзрә И.Мәчәбәли әдәнә Дәвләт мұқәфәтичә ләјиг корүлмүш-дүр.

Бәјүк әлим, кәзәл инсан вә сәммәси дәст Лейлә ханым Ерадзәнин әзиз хәтирәси хал-ғымызын гәлбиндә һәмшәјә јәшәјәчәдир.

Азәрбајчан Республикасынын Мә-дәнијәт Назирлији, Азәрбајчан Әлмләр Академијасы, Азәрбајчан Јазычылар Бирлији

"Әлдү" сөзүнү дилимдә јох, үрәјимдә ишләдирдим

Бир инсан кими пәрәстиш әтдијим, шә'рләрини дилимизә чәвилдирдим, арабир дә әңкәләшб әһвәл тудудум Лейлә ханы-мын әлүм хәбәрини јанварын 31-дә ешти-дим. Бир күн сонра. Бәкыдакы Күрчүстан сәфирлијинә телеграм вуруб бәшәсәлгәы вәрдим. Лейләнын әри кәзәл инсан вә јазы-чы Димитри Гүлүсәвили дә бир нәчә әј бундан гәбәг Тбилисидә рәһмәтә кетмиш-дир. Евләриндә нәчә ким гәлмәрдү. Лейлә ханымын гызынын үнәваны исә билмирдим.

Бәкыда Күрчүстан сәфирлији тәшкил әлүндә онлар кейси дә бурадә ишләмәјә кәлмишдиләр. Лейлә ханым сәфирлијин биринчи кәтибиди. Димитри мөтбүәт хидмә-тинин рәһбәри вәзифәсини әпәрәрдү. Тәлә ихисини дә дәстләрәчә чәк кордү. Лейлә Ерадзә әмүрүнүн ән гәјнар, ән мәһәли илләрини Күрчүстан-Азәрбајчан әдәби-әли-мәдәни әләгәләринә һәср әтмиш-дир. Нәр ики халғын гәдәм тарихини, бу күнүнү кәзәл билир, дилимиз, әдәт-әнәниәти үрәкдән сәвилдир. Бәјүк тәбиәт сәһибиди, инсанпәрвәр иди, Гафгазын тә-әсүбкәшијиди. Јазычы вә шәирләримизин чәхлү китәбләрини күрчү дилинә чәвил-мишди. Мәһим дә "Сәчилмиш әсәр-ләр"имин күрчүчә тәрчүмәси онун илһам-лы гәләминдән чыхмышды. "Нәбәт халанын чәрәји" повестими дә әрилә бирликдә тәр-чүмә әтмишди. Мәни сәвилдирмишди ки, әсәр бу ил чыкчаг, мөтбәјә кәндәрилиб.

Мән дә ону "Помпәјин Гафгаза јүрүшү" пје-симин тамашасына дә вәт әтмишдим. Ни-коләз Бәратәшвилинин шә'рләрини дә онун хәтишлә дилимизә чәвилмишдим.

Һејф Сәндән. Лейлә ханым! Тәләјин кәзү кор әлсүн, нә тамашәјә бәхә билдин, нә китә-бәнин сәһнәләр хәсәсини кордүн.

Биз, вәхтилә "Әдәбијәт вә ичәсәнтә" гәзәтинин рәдәкәсијасында ону кормәјә әдәт әтмишдик. Нәр дәфә Тбилисидән Бә-кыја јолу дүшәндә, мәрһум шәһид рәфигә-си Диларә ханым Әлијевә илә рәдәкәсијә бәш чәкәр, әдәби әләгәрә аид јәни мате-ријаллар вәрәр, сүфәрләримизин гәнагы әларды.

Кәчән илин ахырларында биз онун ән-дән әлдүгү күнү сәфирлијин бинасында, әринин әлүмүндән сонра тәк јашадығы әв-дә кәчилдик. Фикирли корунурдү. Астадән, бир аз дә гәлли күрчү мәһнәси әхујурдү-лар. Рәзылгә әләјирди ки, Күрчүстан сә-фирлији ону хәрчә кәндәрир, мұәличәси-лә чидди мөшгүл әлүр.

О, јашамәг истәјирди. Истәјирди бундан сонра дә өзүнү ики мұстәгил республика-нын мәдәни әләгәлоринә һәср әтсин. Лейлә Ерадзә јашамалыды. Ики гардаш халғын шәир бәчәси кими јашамалыды. Бунә корә дә мән бу кичик вида сөзүмү јәзәркән, "әлдү" сөзүнү дилимдә јох, үрәјимдә ишләдир-дим.

Нәримән һӘСӘНЗАДӘ

АЛЛАҺ РӘНМӘТ ЕЛСИН

"Әдәбијәт гәзәти"нин әмәкдәшләри иш јолдашлары Фаиг Сәфәрәвә, әзиз ВУСАЛЫН вәфәтиндән кәдәрләндикләрини билдирир вә дорин һүзәлә бәшәсәлгәы вәриләр.

РЕПЕРТУАР

АЗӘРБАЈЧАН ДӨВЛӘТ КӘНЧ ТАМАШАЧЫЛАР ТЕАТРЫ
8 феврал саат 18-дә
Илһам Миниатур театры
Мүәллиф Р.Сәмәндәр, И.Намиг-Кә-мәл
"Јорғанәни бәхәб әлғәни үзәдән театр"
тел.: 93-65-78

АЗӘРБАЈЧАН ДӨВЛӘТ АКАДЕМИК ОПЕРА ВӘ БАЛЕТ ТЕАТРЫ
8 феврал
Нәзәкәт Тәјмуровә вә Мәнсу́м Иб-раһимовун иштиракы илә
"Ашыг Гәриб"
мүәллиф З.Һәчәбәјов, Нијәзи (З һисәли опера)
Бәшләныш саат 18-дә
тел.: 93-71-76, 93-31-88
БАКЫ ӘЛЛӘНЧӘ МӘРКӘЗИ

АЗӘРБАЈЧАН ДӨВЛӘТ МИЛЛИ ДРАМ ТЕАТРЫ
7 феврал саат 18-дә
Елчин
Аһ, Парис... Парис...
Ики һисәли комедија
тел.: 94-44-37, 94-48-40

6 феврал, 11 феврал
Бријәнт Дәдәшәванын иштиракы илә концерт
Бәшләныш ахшам саат 20-дә
тел.: 98-87-34

"Әдәби клуб" Јазычылар Бирли-јиндә шәир Ағачәфәр һә-сәни илә кәруш кәчи-рир. Тәдбир февралын

10-у саат 15-дә бәшләна-чәг. Марағлананлар дә вәт әлунур.

Бәш рәдәктор: Ајәз ВӘФӘЛЫ
РЕДАКСИЈА НЕЈ'ӘТИ: Ағшин БАБАЈЕВ, Бәхтијәр ВӘНӘБЗӘДӘ, Јашар ГАР-РАЈЕВ, Тәһран ӘЛИШАНОҒЛУ (бәш рәдәктор мұәвини), Нәзим ИБРАҺИ-МОВ, Атабәбә ИСМӘЈЫҒОҒЛУ (мәс'ул кәтиб), Фәмил МӘҺДИ, Мәммәд ӘЛИМ, Камилә НЕМӘТ, Бәкир НӘБИЈЕВ, Камил Вәли НӘРИМАНОҒЛУ, Дә-вүд НӘСИБ, Мәммәд ОРУЧ, Гәзәнфәр ПАШАЈЕВ, Рәмиз РӨВШӘН, Сәбир РҮСТӘМХАНЛЫ, САЛАМ, Исә НӘБИБӘӘЛЛИ, Әзизә ЧӘФӘРЗӘДӘ, Низәми ЧӘФӘРОВ
ТӘСИСЧИЛӘР: АЗӘРБАЈЧАН ЈАЗЫЧЫЛАР БИРЛИЈИ, "ӘДӘБИЈАТ ГӘЗЕТИ"НИН ЈАРАДЫЧЫ ӘМӘКДАШЛАРЫ.

РЕДАКСИЈА ШУРАСЫ: Јавуз АКПИНАР (Түркия), Сәјфәддин АЛТАЈЛЫ (Түркия), Әбдүләтиф БӘНДӨРӨҒЛУ (Ираг), Еркин ВӘНДИДОВ (Әзбәкис-тан), Шә'лә ВӘТӘНАБАДИ (АБШ), Нурәддин ГӘРӘВИ (Алмәнија), Илдәниз ГУРТУЛАН (Түркия), Јусиф КӘДИКЛИ (Түркия), Ирән МЕЛИКОФ (Фран-са), Тоғфи МӘЛИКЛИ (Русија), һүсәјн Әли МӘНФУЗ (Ираг), Ирфан НӘС-РӘДДИНОҒЛУ (Түркия), һәмид НИТГИ (Инкилтәрә), Гулаәмзә Сәбри ТӘБ-РИЗИ (Инкилтәрә), Әтә ТӘРЗИБАШЫ (Ираг), ФӘРЗАНӘ (Иран), Чәвәд НЕМӘТ (Иран), Әһмәд ШМИДЕ (Алмәнија)

Редәкәсијанын үнәваны: Бәкы-370146, Мөтбүәт пр. 529-чу мәһәллә, "Азәрбајчан" нәшријәти, 9-чу мәртәбә.
ТЕЛЕФОНЛАР: бәш рәдәктор 39-52-56, бәш рәдәктор мұәви-ни 39-50-67, мәс'ул кәтиб 39-91-68, шә'бәләр: тәңгид-әдә-бијәтшүнаслыг, нәср, поэзија 38-03-17, публицистика 38-85-70, тәртибәт: 39-91-68. Факс: 38-85-70
Редәкәсијә кәндәрилән әлјәзмәләр кәри гәјтәрәлиңәр. һесабымыз: һ/һ 386139, Јасәмәл СИБ КОД 501822

ГИМНӘТИ 800 МАНАТ.
Гәзәт чүмә күнү чыхыр.
Гәзәт "Азәрбајчан" нәшријәтин-дә офсет үсүлу илә чәп әлунур.
Шәһәдәтнәмә № 186
ИНДЕКС 66800
Сифариш 665
1748 нүсхә